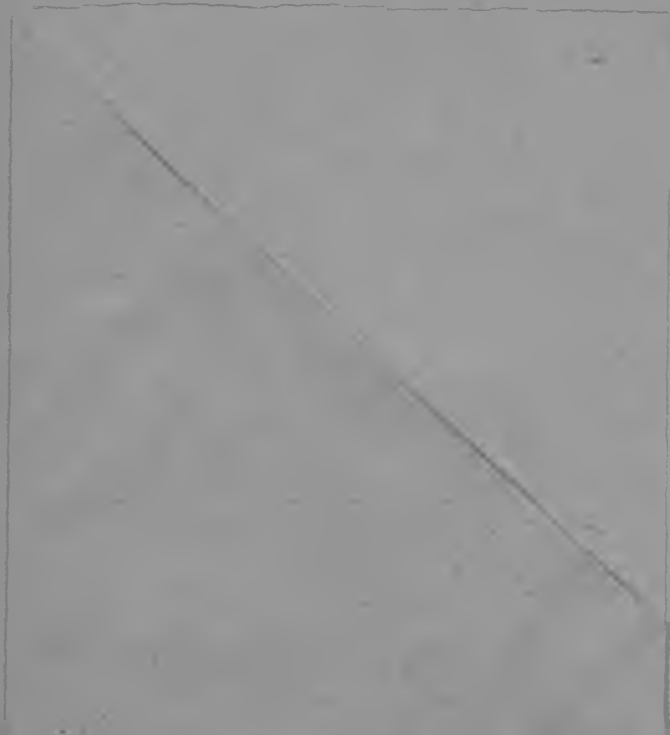
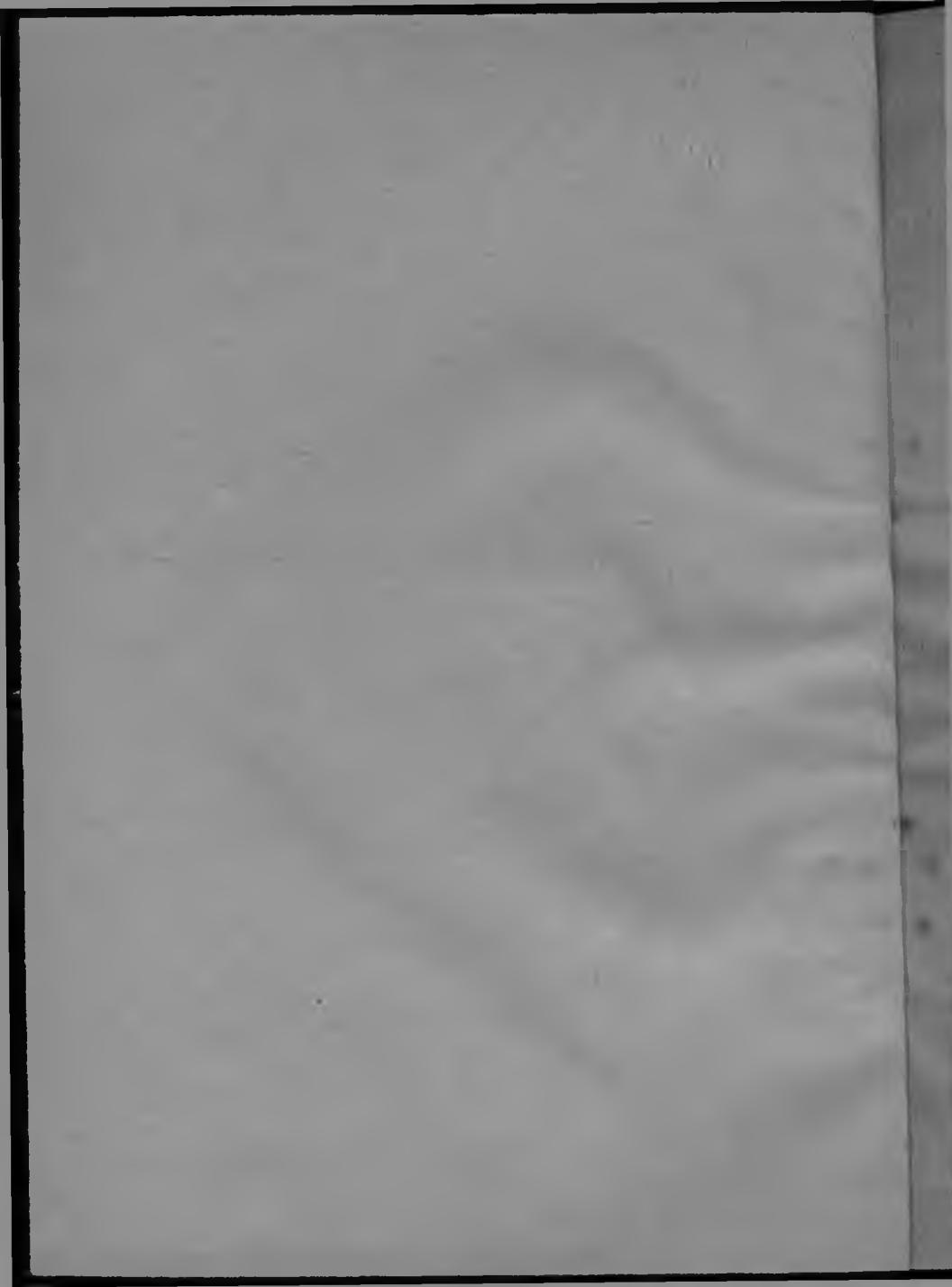


1998

1998







В. М. БРОННЕР

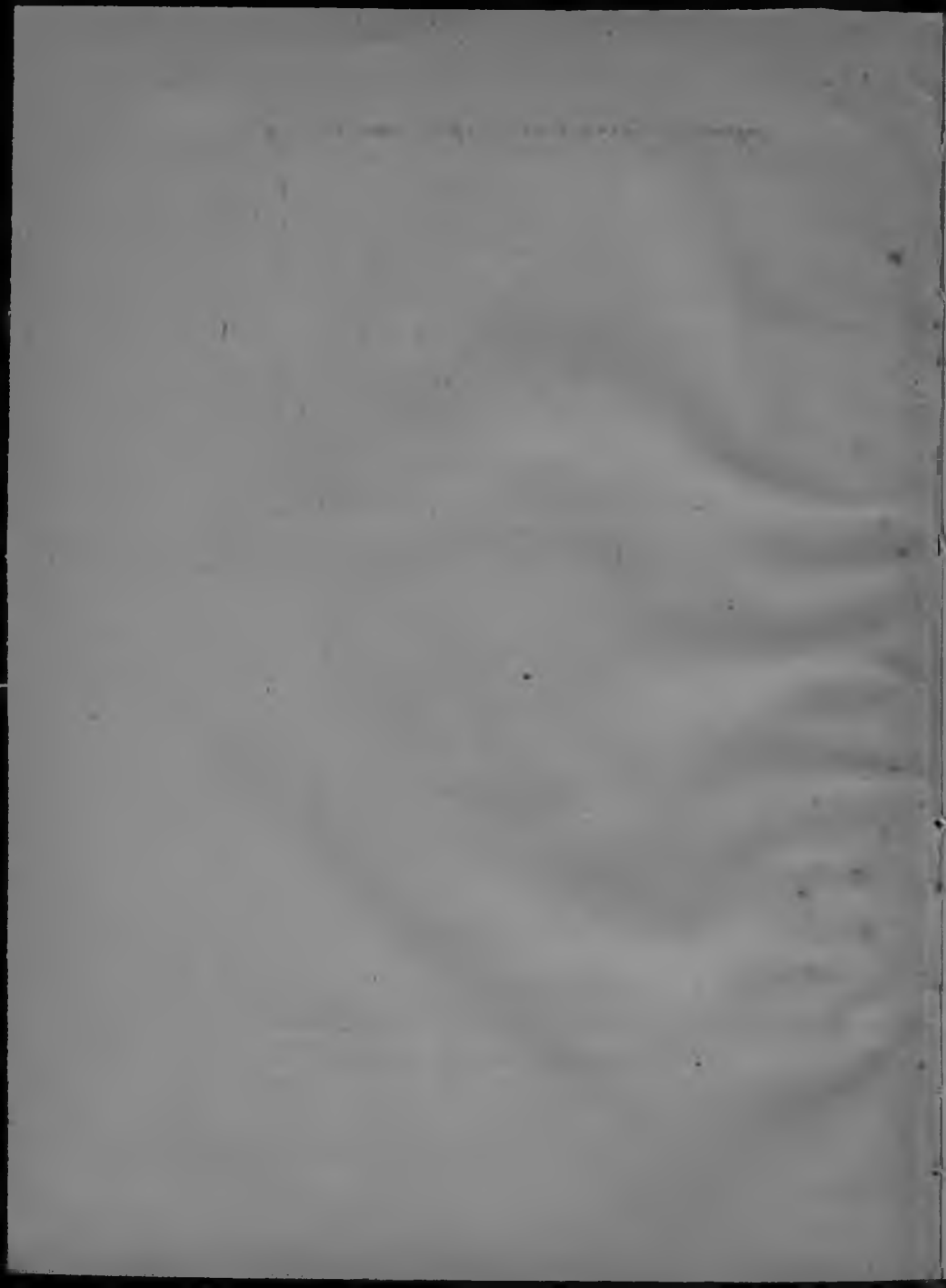
# ВЕНЕРИЧЕСКОЙ УРМАТНЭ

ЁТАФТОЗЭ УСТИМОВ



1003  
132

Центральное Издательство Народов СССР  
Москва 1927.



M-Морш.  
2-222

В. М. БРОННЕР

4074  
Г. П. Б.  
1927

# ВЕНЕРИЧЕСКАЯ У Р М А Т Н Э

ЁТАФТОЗЭ УСТИМОВ

инв. № 723

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ С. С. С. Р.  
МОСКВА

1927

1940



Главлит № 84.273

Тираж 3000 экз.

---

ваказ № 1284



## Кода ломанць урмаськады педи ур- маса.

Эль ломанть сембонда цебэрец сонь эрэф-сонза—сонь шумбра шиц. Минь нэйсаськ, што ломатнэ аф пэк ваныхть эль шумбра шиснон мелэ.

Тяфта или аф тевсь ащи? Кыда кизефтемс кинь-кинь, кие урмаськаць кодамовок урмаса, мес сон изь ван эсь прянц мелэ, сон тейть азсы фкакс: „Шумбра шись монтейнэ сембонда эряви, мон изие сода, что те тевть тиємста урмаськадан, а кыда содалня, прэзнь мелэ ванолнь сяда лац“. Нят корхтаматнэ минь тейнек няфтези, ломатнэ аф сяс урмаськачнихть, мес аф ваныхть эсь пряснон мелэ, а урмаськачнихть эсь шовда шиснон кувалма. Урмада пэк лама. Штоба ванфтомс шумбра шить, эряви содамс, коста кодама урмась лисенди и кода сон педи ломанти. Оцю азорть пинкста, тиньгэ, коста ульсь ломатненди сембонь нятнень содамс. Оцю азорть министрнзон мархта, ломатнень шумбра шиснон колга вохсю исть арсэ, а ломань тонафнемать синь и мэльсост-ка изезь крты.

Шовда ломатнень неволяса синьтейст крдемс ульсь сяда тѣждэ. Тѣни неволять сась пец, ломатнэ оцю азоронь правительствать ёрдази, страфтозь сирэ эряфть, ляцезь буржухнень коша пакарьстост. Марнек государственнай властть сэвоманц мархта покоди ломанць арась азорке эсь эряфонц ланкса. Шумбра шинь ваномась ётась рабочаень да сокаень властть кэц. Рабочинь да сокаень власць содасы: нароч ули снарда шумбра, мзярда соньць кармай содама, кода эряви ванмос шумбра шить. Тѣни советкай власць кармай тонафтомонза наротть, кода эряви, азсы кода ванфтомс шумбра шить. Велева и ошова кармасть тийндема выставкат, лекцият беседат, лекцият беседат; кармасть поляма съвакай книганят урматнень колга. Тэ книгаса сѣрматф венерическай (велеса тейнза мэргихть „дурной“) урматнень колга. Тяса азнтф, кода ломантн эряви ванмос прянц, штоба аф кундамс венерическай урма, азнтф, кода фкэ ломанцта урмась ётни омбоцети и кода сэрэди ломанть эряви праводндафтомс, штоба сэрэтьфоц ёталь. Венерическай урматнэ сембэ пэк педихть (заразидндахть). Синь тяфтапт вов мес: сэрэди ломаньста венерическай урматнэ ётнихть шумбрати.

Тѣни ванцась, кодама педи урмаф улихть и кода ломатнэ синь эзост урмаськачихть. Ули касфты прибор, копанди ученахнэ мэр-

гихть микроскоп. Кда микроскопть пачк ванмос ёмбла штуканятнень, синь касфтовихть сонь мархтонза 1000-ть и 1000-да оцюста. Сяфтыма фкэ каплэ апак лакафтф ведь и карматама сонь ванондомонза стак, сельмоса. Эста эсонза мезевок аф нэхтыма. Тэни сявсаськ тяка каплэ ветть и пуцаськ микроскопть алу, эста няхтыма сонь эсонза разнай аф оцю жуванянт. Почти сембэ нят жуванянтнэ кызмолдыхть веца.

Нят аф оцю животанэтнendi, конат микроскопфтома аф нэевихть учёнахнэ мэргихть „микробт“. Микропнэ аф фкэ лаца ащихть: улихть круглахть, улихть палкапекс ащихть и лият. Синь эрэхть веца, кожфса, модаса, ломатнень и шувататнень теласнон эса. Улихть нэк лама тэжэнь съвакай микропт. Оцю таликасна синь эздодост кодамовок вред ломатнendi аф тиыхть, а улихть стапт, конат тиыхть сойнштейнза даже пользэ. Микропнень аф оцю таликасна тиыхть ломанти разнай урмат. Нят, конат тиыхть урмат, синштейст мэргихть педи, (заразнай) микропт.

Веца, кода минь ни корхамэ, улихть микропт, конат кодамовок вред аф тиыхть. Ветти лияста повидыхть микропт, конат микропнendi учёнахнэ мэргихть тифознай байдеконят. Кыда ломанць сими се ветть эзда, сон прокс урмаськады пеконь сэрэди урмаса— тифса (горячкаса). Веца повондыхть лияста

холерань микропт-ка. Тэ ведь симмати ломатнэ урмаськачнихть лие урмань микробонь повомань колга сонь теластонза.

Заразнай микропнэ ломанть потмозонза уго-  
дякшнихть аф анцяк ведь мархта. Чахоткань  
микрпнэ, конатнень эзда ломанць урмась-  
кады чахоткаса, эрэхть кожфть эса. Чахоткаса  
сэрэдихнень сембода сидеста сэречнихть лёх-  
кайсна. Сэрэдить эрь сельксонза улихть пек  
лама тэжень микропт. Фкэ сельгоманц ковляга  
ули кода кундамс чахотка. Сельксь весть ча-  
хоткаса сэрэди ломанць масторти, сельгоц  
коськ ь, а мастору ляцть чахоткань микроп-  
нэ, бактериятнэ.

Работамста синь пульть мархта синь кеподихть вэри. Вэрэ кожфть мархта синь повондыхть ломатть тевлавозонза, коса синь курокураштахть и ломанць урмаськады чахоткаса. Кожфть колга ломанти педи урмась и лие урматнэвок педихть: корсь, скарлатинась и дефтериц. Улихть стама урматка, конань сэрэди ломаньста шумбрати ётнесазь насекомыхыхнэ: сись, шичавсь, келдась и лият. Няфтема востокс сэвсаськ сыпной тифть: покшсь сись сэрэдить верстонза, ётась шумбрать телазонза: сускозэ шумбрать и каць сонь верознза заразнай бактерият. Нят бактериятнэ шумбрать версонза курокураштахть и мзярда синь эздодост арай лама, эста ломанць урмаськады. Улихть стама урматка, конат ло-

маньти ётнихть жуватаста: сибирскай язвась (сибиркась), сапсь, тапга пинень из ляскодомась. Улихть стама заразнай микроптка, конат эрэхть аццяк ломанть теласонза. Кожфти синь повондыхть сэрэди ломаньцта, сонь сельгомстонза, верстонза, нингэ венели лисемастонза.

Нят микропнэ пелькст снарс, мзярс исть коськ, коськэмода мелэ синь кулсихть и ломанць аф заразидндави синдейст. Микропнэ, конатнень колга минь тэни корхамэ, тиихть венерической (дурной) урмат. Пульса, кожфса, веца венерической бактериятнэ аф эривихть. Тэни эрь ломанць нэйсы и содасы: венерической урмаса аф урмаськады симмоста, кожфть эзда, жуватаста и насекомайста.

Венерической урмаса ули кода урмаськадымос. Кыда эрят венерической урмаса сэрэди ломань мархта или сонь парошинзон кядезт сэвмоста.

Улихть колма венерической урмат: сифилис, триппер, лэпэ шанкер. Нят колма урмаса эрь ломанти ули кода урмаськадымос.

Сифилисть, шанкортъ и триппертъ тийнцазь эсь бактериясна.

Тэни минь нэеск, кода ломатнэ урмаськачнихть разнай урмаса и венерической урмасонга. Башка ванцайнек лацкас эрь венерической урматъ скамнза.

## Сифилизьт колга.

### 1. Сифилизса сэрэдида пэк лама.

Минь Рассейсонок улихть целай велет и даже волостть, куванэ почти марнек нароць сэрэдихть тэ урмать эса. Сембэ минь содасаськ: чахоткаса сэрэдида пэк лама. Сифилизса сэрэдида нингэ сяда лама. Лие масторхнень эса тэ урмать эса сэрэдида тоже аф кржа. Францияса, Париж ошса сэрэдида 700.000 ломань, Германиянь столицяса—Берлин ошса эрь 100 аляста сэрэдида киветие ломань. Минь якстерэ столицасонок Москуса и Ленинграца сэрэдида Парижда и Берлинда кржа.

### 2. Сифилизь, урмась пэк аф цебэрь урма истеенза сэрэдити.

Сифилизь страшнаай аф апцяк сэнь колга, мес сон солафцы ломанть мэнь куломознза. Минь тейнек кржа сашендыхть тяфтапт кулят, што ломатнэ кулсихть сифилизса. Тэ вов мес тяфта: чахоткаса или сяммос лие кодама небудь урма, синь сэрэтьфцазь ломанть фкэ вастонц телатстонза сифилизьт колга тяфта аш кода мэляфтомс. Сифилизьс озси ков повсь: ломанть прэ уезнза, копорь уйти, пакарезнза, кржапарезнза и лие вастова. Сяс аф ученай ломатненди сонь стака содамска.

Лама ломань кулендэзь, што ули урма, конанди мэргихть „сухотка спинного мозга“ и конанди ломанць кулы или ашкоцы паралич, а параличта мелэ ломанць лиси ёнцта. Аф лама ломатненъ ёткста содасазь сэнь, што кафцкэ нят урматнэ лисихть сифилизть эзда, што, урмаськадыхть нят урматненъ эзда анцяк сят ломатнэ, кит сэрэцть сифилис урмаса и сонъ изезь праводндафт. Лама ломань эсь сельмосост нэйсазь, кода сидеста кулсихть ломатнэ сединь сязевма урмаса, и аф содасазь, што сисем ломаньцта, конат кулсихть сединь сязевма урмаса, кота ломатнэ сэрэцть сифилизса. Вов мес минь корхтатам, што сифилизсь пэк оцю осал канды сят ломатненди, конат сэрэцть эсонза.

**3. Сифилизсь тяфтама урма, конац опасна аф анцяк сэрэдити, а и сонъ тналнци и сембонди.**

Минь ни нэеськ, что сифилизсь-заразнай урма. Сяс фкэ ломанць тналть эзда может зразидндамс марнек семь'ять. Шачфты аватнэ, конат урмаськацть смфилизса, 100 идняста вехсонъ кемонъ шачфтыхть кулофста. Нят иднятнэ, конат живойста шачеть ковшкада мелэ, урмаськадыхть сифилизса и кулыхть. Пэк кржа иднэтненъ эзда, конат шачсихть сифилиснай дэяста, касыхть оцюста. Сембэ синь аф виныхть, уродкат, дураконят, кимьгафтува, киветше кизоса синь лангозст

лиси сифилиссь. Нят природнай сифилити-кнень урьвеямодост мелэ шачихть дрэнь и урод итть.

**4. Сифилизсь пэк лама осал нанды госудат-стватингэ.**

Сифилизти кулы лама ломань. Сифилизса сэреди аваста шачсихть пэк лама кулоф итть. Сифилизса сэрэдийхнэ сембэ дрэтть и уротт. Касы потомствась дрянъкстоми и марнек нароць се государстваса валом валом юмай, кулы сембэ.

**5. Сифилизть ётафтыец.**

Заразнай микропти, конац срхафцы сифилизть, мэргихть учёнахнэ „бледнай спирохета“. Сонь ули кода нэймос анцяк микроскопть пачк, конац касфцы спирохетатъ 1000-да ламоксть. Сон нэеви аф оцю, шюванэ, кичкора байдеконякс. Ломанть телазонза сон может повмос аф оцю ангоркс пачк, керьф вастонь пачк, слизистай оболочкатнень пачк, губатнень пачк, половой оргатнень пачк и лие вастова. Пови титэ спирохетась ломонть теланцти, куроц раштай и верть мархта кандови марнек телатп.

**6. Кода ломатнэ зразидндахть сифилизса.**

Сифилизса сембоднда тэждяста зразидндакшнихть: педи титэ урмась кыда удат сифилизса сэрэди ломманть мархта. Эста сифилитик ломанть язвастонза микропнэ повныхть шумбра ломанть телазнза. Сифилизсь



педи ломанти и лияста: паламста, кэднь максомань вельдэ, или кэрьмодемста сифилизса сэрэди ломанть кргазонза, кда нингэ исть кенерь микропнэ коськомода. Стак эрямста, аф удомста, зразидндакшнихть сифилизса велева сяда сидеста, чем ошова. А ошса сяда сидеста заразатъ кунцесазь удомста.

Владимирской губерняса, сяда зразидндаф ломаньцта вехсонь кемонь ломань зразидндавихть аф удомста, а стак эрямста. Минь Рассейсонок аф удомста заразидндафта пэк лама ломанндэ велева. Тяфта тевсь велева ащи сяс, мес минь ломаннекэ шовда шиса эрэхть-аштыхть, ярцахть фкэ шяваняста шумбра ломань мархта, симндихть фкэ кружкаста. Аватнэ потяфтыхть ломань итть. Кона авась зразидндаф сифилизса, ётафцы заразатъ шумбра итти. Кыда авась шумбра, а иць заразидндав, заразатъ макссы авати. Оцю шиста нароць христосодндахть фкэ фкэнь мархта, аф ваныхть сянь ланкс, улихть или аф ёткост сифилитикть, конатнэ паламста заразатъ ётафнесазь шумбратненди.

Таргай ломатнэ фкэ фкэнь кэцта сявндихть цигаркат, а сэнь мэлезетка аф путсазь, кодама сон ломанць.

Кэмонь стайхнэ фкэ каропканяста сэвондихть кургозет эськт, плядыхнень ёрясазь сяка коробкати. Кыда омбоцесь няка эськ-

пень эсь кургозна сывсынъ — зразидндави. Пэк аф пара привычка ули велева — постуфнень рэц андомась. Кыда сон сэрэди сифилизса, урманц каннесы эрь кутти. Кыда сон шумбраль и зразидндась кинь-кинъ ширеса, то сяка урмать кармай каннема фкэ куцта омбоцети. Сяфтяма тэни стама нэфтема васта. Сась велети велэрэй ломанць, конац работась ошса, или ащесь службаса якстерэ армияса и тоса прянц заразиндофтозэ сифилизса. Сась тийсь куду, зразидндазэ аванц, иднц и марнек тналнц, а сяда мелэ заразась тусь ягама марнек велева. Тяфта сидеста эрэй масторсонок: фкэ ломанцта зразидндави пэк лама ломань. Улихть велет, куванэ сембэ — алэнек, аванек, иднек зразидндафт сифилис урмаса.

### 7. Сифилисса сэрэдись дяза визьдэ.

Сифилизть велеса лувнцазь пэк аф цебарь урмакс, а кода кие сэрэдьксты, эздкигэ визьделгоды и киндингэ аф азнцы. Ванцаськ, мес титэ пэк визькс ни урма ломатненди. Кда сяфтяма лие урмат, чахоткать, тифть — синь ведь ломатненди тоже тийхть пэк оцю беда. А синь эздодост кигавок аф визди, а эрь сэрэдись моли фершалти или дохторти.

Сифилизть вов мес лувнцазь аф цебарь урмакс: нароць думодндай, што сифилизса заразиндават, анцяк кыда удат сифилисной ломань мархта. Минь ни пэеськ, што кие

тяфта арси сә васькафнесы эсь прынц. Рас-  
сейса тә урмаса пәледа ламосна сәрәдитнень  
ёткса заразидндасть аф удомста. Тяста ли-  
сенди стама тев: аф эряви тә урмать лувмос  
визвке урмакс и аф визвдемс эздодонза. Катк  
эрь ломанць, конац зразидндавсь, аф виздезь  
куроканэ моли докторти.

8. Кода эряви ванмос заразять эзда эсь прэ-  
чень, штоба аф урмаськадмос сифилизса.

Ванфтомс тә урмать эзда ломанти эсь  
прынц сяда тәждэ, чем лие урмаста. Анцяк  
эрь ломанти эряви содамс, што сифилизсь  
сәрәди ломаньста ётни шумбрати.

Аф лац лама ломань мәляфты, што кда  
кувац ава ваксса аф утцят, то урмаськадат и  
шумбра шицэ коли. Ломатнэ, конат шуроста  
утцихть ава ваксса, сяда весеялат, сяда шум-  
бра шисна, сяда виюфт. Сяда стака ломанти  
ванфтомс эсь прынц лие васцта урмаськад-  
мать эзда. А тяса ломанць содасы, кода  
ванмос прынц мелэ, штоба аф урмаськадмос.

Аф эряви палсемс аф содаф ава мархта алэти,  
и аф содаф алэ мархтэ авати. Аф эряви сэ-  
вондемс ломань кяцта цигарка пет. Аф эряви  
ярхцамс ломань лапшавоняста, шяваняста, ця-  
раста и куцюста. А кыда сяват ломань кяцта  
посуда ярхцамс, посудать штак пэконэ лакай  
веца и анцяк эста ярхцак эздодонза.

Аф эряви максемс пижэ иднэтнень ломаньди  
ваньчемс, ванк тонць. Тяк макксэ итчень ло-

мянъ аванди потяфтомс и андомс, кда аф сода-  
сан, кодама сон. Сифилизса сэрэдить пэли во-  
ксю аф зряви якамс.

Кыда нят валхнень кармат кулхцондома  
аф урмаськадат сифилизса мзярдонга

9. Кода моли сифилизь, кода эсонза сэрэ-  
дихть.

Сифилизь стама заразнай урма, конац моли  
пэк лама киза, кыда сонъ аф правондафтомс.  
Улихть пинкть, мзярда сэрэдемась почти  
вохсю аф маряви, улихть стама ётктка, коста  
сэрэдись аф муь истейнза вастовок. Зара-  
зидндамода мелэ васенда сон прянц нэфцы  
сэ вастца, коза васенкие повсть сифилизнъ  
микронэ. Кафта-колма недэляда мелэ сэ  
вастти шачи аф оцю калгода покольнэ, ко-  
на валом-валом ков ши, тов касы. Кець се  
вастца новоли и кармай новольксьс касома  
и сыедондама. Те сифилизьт васень молеман-  
цты мэргихть „калгода шанкер“. Калгода  
шанкертъ язвац ащи аф пэк алга, сонъ эз-  
додонза валомнэ шюдихть дрэтнэ, сон вох-  
сю почти аф сэрэди, сянкса лияста ломатнэ  
даже аф стряндакшнихть, што синь заразид-  
ндасть. Нэемс язвась якстерэ, боконза, пот-  
моц-ка пэк колготт, сяс и мэргихть теенза  
калгода шанкер. Калгода шанкерсь лисенди  
ков повсь. Кемонь или кимгафтувшка ши  
тиемоднза мелэ телась язвать ваксса путь-  
коди и сэрэди сяда пэк.

Кода сонь кирьдемс уряднаста и правод-  
ндафтомс, сон ацюста аф касы и курок поч-  
коди. Заразидндамс ломанць, кда аф кармай  
почкафтома и ванма эсь прянц мелэ, сонь  
ветэ-кота недяляда мелэ лисихть телазонза  
аф оцю покольнят (левкст). Нят покольнят-  
нэ нэемс якстернят.



Калгода шанкер (Ингозьдэ перноць).

Кой кинь телас синь эздодост лисихть пэк  
лама, а кой кинь вохсю кржа. Урмада ин-  
голэ ломанць прянц марясы аф шумбраста,  
сонь зрнафцы лихоманькась: сэрэди прянц.

сэрэдихть пакарънза Няг урматнэ ломанть сидеста мушенцазь веть. Тэ ёткова прястонза пээрхть шээрнза. Теласонза сатнэ тарксевихть. Таргазевмась нэеви: пилензон вакса, кавалалсонза, пильксонза п лие вастова.

Сифилистической покольнэтнэ (левкснэ) лисендихть пэк сидеста ломанть кургознза и кулдомазнза, эста сонь вайгэлец кармай выжнама. Кыда лацкас правондафтомс, синь куроц ётнихть. Апак лечидндак синь ётнихть синьцкэ, анцяк сяда мелэ лисихть омбоцеда, дияста и колмоцеда. Сифилизть те пингонь мэрьгхть—омбоцэ период.

Омбоцэ периодоц сифилизть моли пэк лама время—киза, кафта, колма и нингэ сяда лама. Васенда и омбоцэ периодонть мольмостонза заразась пэк педи шумбра ломанди. Тяда мелэ сай колмоцэ периоц, конац аф пэк педи, но сянкса сонь эздодонза ломанць кулы. Сифилизть колмоцекс периодстонза ломанть теланц ланке и потмозонза шачендыхть грецкай пэштешка поколхть, конатненди учёнахнэ мерьгхть „гуммат“. Гуммознай поколхнэ сяда мелэ лэпомихть и страдыхть, синь вастозст арсихть язват, конат аф куроц пчксихть. Сембоднда сидеста синь лисендихть ломанть каленанзон ланке. Лисендихть синь ломанть пакарънзонга ланке, конатпень наксафцазь. Кыда синь страфцазь шалхка пакарты, ломанть шалхоц калады.

Лияста тят гумознай поколхнэ лисендихть ломанть седиенц ланкс, максонзон, пеконзон ланкс и лие вастова̄. Сембоднда пэк стака ломанти, кда синь озахть копорь или прэ



Омбоцэ перяоць.

уезнза ломанть. Кда синь озахть копорь уйти, эста мэрьгхть, што ломанць сэрэди копорень сухоткаса.

10. Ётафтови или аф сифилизсь?

Сифилизсь аф пэк кунара нингэ дохторх-  
ненди изь ётафнев, сянкса велеса сонь тэ-  
нингэ путнесазь аф ётафтовикс. Мекпэльдэ  
временэ сонь тяфта аф лувнцазь. Сонь ётаф-  
тови урма. Германияста префессорсь — Нес-  
серсь, конац пэк лац тэ урмать тонадозэ,  
корхтай станэ: сифилизсь тэждяста ётафтови,  
кда сонь лацкас, времасонза лечидндамс. Сян-  
ди эряви пэк пельмос, кие вохсю исцэ ле-  
чиднда или лечидндазэ кржа время. Сэрэди-  
ти анцяк эряви мэляфтомс фкэ тев: тэ ур-  
мась моли пэк кувац и сонь лечидндамстонза  
эряви кувац кулхцондомс, мезэ азы те тевть  
колга докторсь.

Сифилизть лечидндамста, мзярда моли нин-  
гэ ингольцэ периодь сон ётафтови кафта—  
колма ковда мелэ.

Ётафтомс сонь эряви специалист дохторнь  
кэцта. Кие тэ пингонэ аф кармай лечидндама,  
сянди сядя мелэ эряви лечидндамс кафта —  
колма киза. Сифилизть омбоцекс периодоц  
ётафтови тоже, анцяк ётафтомс сонь арай  
специалист дохторнь кэцта. Васень периодь  
и омбоцесь киндингэ аф ётафтовихть [дох-  
торда башка. Аф ётафтови сон аф содай ар-  
си аванди, аф алашань архты алэнди, анцяк  
ётафтови тевнь содай дохторти. Сэрэди ло-  
манць эста мэрги: „мон шумбран, аф сэрэ-  
дьян сифилизса“, мзярда теенза азсы тэнь  
дохторсь. Сифилизт лечидндамстонза, ломан-



ти аф эряви кодонга аф симмос винада, аф таргаме табакта. Сими и куредндай ломанть урмаць моли стакаста.



Колмоцэ периць.

### 11. Сифилитикть урьвэяманц колга.

Сифилитиккенди урьвэямс и урьвакс тумос аф эряви вов мес: ицна шачыхть уротт. Сифилизса урмав алесь макссы сифилизть аванцти, а сифилизса урмаф авась макссы сифилизть, алэти,

Кие сэрэць сифилизса, сэнди урьвэямода ницлэ эряви кизефтеме доктор. Кыда докторсь мэрги, анцяк эста можна урьвэямс.

### III. Триппперть колга.

Омбоцэ венерической урмати мэрьгихть „трипппер“, лиякс „перелой“. Тэ урмать на-

роц пуцы тѣждякс, сяс и аф старандахть сонь пчкафтомонза. Афкукс, сон аф стама стака урмась, кодама весенцесь. Но сонга канды ламс горэ истеенза сэрэдитп, семьянци и государстванцты.

### 1. Мес тиеви трипперсь.

Заразнай микропненди, конат тийсазь тэ урмать, ученахнэ мэрьгихть „гонококт“. Стак сельмоса синь аф пэевихть, ванме лангозет ули кода анцяк микроскоп пачк. Тэ микропсь (бактериясь) эрэй трипперса сэрэди ломанть сыяф васцонза. Коськомода мелэ нят бактериятнэ аф педихть ломанти.

### 2. Кода ломатнэ заразидндакшнихть трипперса.

Тэ урмать эса сембонда сидеста урмась-качнихть авань ваксса утцемать эзда алэтнэ, а аватнэ алэнь ваксса уцемать эзда. Но улихть стапт тефт лияста, што и тѣтьмакна сэрэдихть трипперса. Сэ эрэй вов мес: кинь дэяц заразидндаф трипперса, а иднц матнесы эсь ваксозонза удома—иттькэ заразидндасы. Нингэ вов кода синь заразидндакшнесазь ицнон: кда эшлесазь ицнон сяка боняса, коса синць эшлесть, нарнесазь штамода мелэ фкэ нардамаса. Аф кржа идь заразидндакшнихть мамаснон эзда нингэ сельмоснон вельдэ. Сэ вов кода лиси: шачомста иднэть сельмос повндыхть триппернай бктериятнэ,

дэянц половой органста, конат и урмась-кафцазь итть сельмонзон.

Кыда тэнь сельмэ урмать аф лечидндамс, иць ляды сельмофтома. Сельмотнень заразидндамс оцю ломантингэ аф кувать, анцяк эряви сянди нарнемс фкэ нардамати сэрэди ломанть мархта.

### 3. Кода моли трипперсь.

Кыда ётай колма-ветэ ши заразидндомида мелэ, ломанть половой органстенза кармахть шудема дрэтть, и сэремс теенза аш кода, сэрьма вастоц шулкфты, сэрэди. Тяста заразась туй нингэ сяда ичкизи и кда пачкоди мочевоу пузырти, пэк кармай сэрэдьма. Сэрэдимода мелэ половой органстонза тухть шудема верхт. Мочевоу пузырьста трипперсь туй нингэ сяда ичкизи, эци почкатиенди, конат пэк и пэк уйфтихть сэрэдьма, ломанть прокс мучедидасазь. Лияста п станэ эрси, што триппернь бактериятнэ пачкочнихть мэнь ломанть сединцти и наксафцазь сонь. Эста, конечно, ломанць аф крьди и куроц кулы. Но тифта эрси шуроста. Оцю горэ тии трипперсь алэти, а нингэ сяда оцю канды сон авати. Аф кржа авада кулофты трипперсь. А кулси народнеськ сяс, мес пэк шовда шинеконь мархта, аф содатам мезневок трипперть правондафтоманц колга. Лияста аватнэ, конат урмаськацть трипперса п

кувац эсонза сэрэдихть, проке лотксихгь шачфтомода.

#### 4. Ули-ли кода ётафтомс трипперть.

Кыда уйфтемс лечидндамс трипперть эзк, курукста зараздндамада мелэ, эста сон курук правондафтови. Правондафтомс сонь эряви больницяса, содай ломань кэцта. Кодонга аф эряви кулхцондомс, мезэ корхтахть тэ урмать колга содай арси аватнэ и алашань архты алэтнэ. Кыда аф ётафтомс сонь времасонза, урмась кармай молема лама киза. Эрь сэрэдити эряви лацкас ванмос и кода-кода аф петфтамс сэрэдьманц эсь тыналицты. Сэрэдити аф эряви ярхамс шапама и салу кормода, аф эряви нолямс ярхамати перец, горчица и кшматть; пэк сэрэдити аф эряви кепсемс стакаста, аф эряви арнемс алаша ланкса и велосипеда, Аф эряви сэрэди алэти уцемс ава мархта. Эрь шинэ сэрэдити половой органнзон эряви штакшнемс лэмбэ веца и нарнемс ару лоскоца. Половой органнзон савндемода мелэ, кэтнэ эрявихть лацкас штamos, штоба аф ётафтомс заразатъ сельмотненди. Трипперть ётафнесазь аф фкэ лаца сембонди, лия ломанть лечидндасазь станэ, омбоцеть лиякс. Сянкса аф эряви кулхцондомс содай-арси аватнень, конат корхтахть, што трипперсь ётафтови фкэ лаца лечидндамста, эрявихть хулхцондомс тясонга

анцяк дохторхнень, анцяк синь содасазь, мезса и кода ётафтоме трипперсь.

**5. Трипперса сэрэдить урьвэямац.**

Трипперса сэрэдити урьвэямс аф эряви, а мес, сянь миньни нэесък. Лие ломатнэ и сэрэцть урмать эса, а тэни аф содасазь синьць-кэ, ётась сон прокс, ыли аш. Сятнэнди обязательно эряви кизефтеме дохторхнень, мэрьгихть синь или аф урьвэямода.

**6. Трипперса сэрэдида пэк лама.**

Трипперса сэрэдида пэк лама ошова. Оцю ошова сяда аляста сисгемонь ветэ сэрэдихть трипперса. Почти сембэ авань урматнэ лисендихть трипперть эзда. Сяда аваста, конатнень мрьцна сэрэцть трипперса, сисьгемонь ава сэрэдихть авань урмаса.

Минь Россейсонок эрь кизонэ авань урматнень колга больницяв якахть кафта миллион ава. Нингэ сяда лама ава, авань урмаса сэрэдихнень эзда, аф якахть больницяв.

**7. Трипперсь оцю беда и убытка тии государстватингэ.**

Трипперсь тии пэк оцю горэ истеенза ломанти, миньни нэесък. Государствати сонь кальдявоц вов кодама: 1) Сэ странаса, коса пэк лама трипперса сэрэди ломанндэ, шачы кржа иттэ, а ломанндэ кулы пэк лама. 2) Сяда лама эряви тийндеме больницэ, конатнень крьдемасна тии оцю хархць. Тэ

харцть улель ба кода нолдас лие цебэрь теус, кыда кржа улель сэрэдида. Эрь сяда тналста, коса аф шачихть итть, котгемонь сисем тналхнэ сэрэдихть трипперса. Аф кржа ломань трипперсь сокоргофць. Минь Рассей-сонок сяда сокор идняста, фкэ кизоняса, ветьгемонь кототнэ сокоргоцть триппернай заразатъ эзда, а ниленьгемонь нилэ идь сокоргоцть лие урмаста.

## IV. Лэпэ шанкертъ колга.

Лэпэ шанкерсь сембэ венерическай урма-тнень эзда клёк тэждэсь. Калгода и лэпэ шанкерсь аф фкэ урма. Тэ урмась ётай пэк куроц, кыда сонь лацкас лечидндамс, кода-мовок асала аф канды эста сси аф сэрэдити, аф тналнцти. Лэпэ шанкерса ломатнэ зара-зидндакшнихть анцяк сэрэди ломанть ваксса удомста.

Лэпэ шанкертъ бактериянза эрэхть сэрэди ломанть дрэньсонза; синь пэк ёмбланят, нэ-евихть анцяк микроскоп пачк. Коськомода мелэ синь кужсихть и эста ни аш мэээ эздо-дост нельмос.

Лэпэ шанкерса заразидндамась содави каф-та—колма шида мелэ. Васенда сэрьма вастти лиси афоцю пузырнэ, сон лопанди и вастоз-нза тиеви сын васта. Валом-валом титэ васць кармай сэрэдьма.

Боконзон и потмонц сонь варчсемста лэпть, сяс тэ урмати и мэрьгихть-лэпэ шанкер. Времастонза лечидндамста сон ётафтови кафта колма неделяста.

Апак лечидндак, сонь кувалманза пахти лисендихть бабоннат. Конат дрэнькестомихть и кувац аф ётафовихть. Апак лечидндак, сон моли кувац и кой-копа ломатнень калаф-несынь половой органцнон. Лияста ломаньць фасца урмаськачни кафта урмаса—лэпэ шанкерста и анцяк кофта-колма недэляда мелэ, лиси сяка вастти калгода шанкер, сифилисонь шанкерсь.

Содасы тень анцяк дохторсь и сянкса кие урмаськац, сэрэтькстась лэпэ шанкерса, ащеца дохторть сельмэ инголэ.

## **У. Мес венерической урматненди мэрьгихть социальной урмат.**

Шэк оцю горэ тнихть венерической урматнэ ломатненди. Синь эздосост клёк осалсь сифилизсь, триперть мархта. Нингэ нят урматнень мархта фасца, чахоткаты-кэ лувнцазь социальной урмакс. Станэ лувнцазь синь вов мес: синь соднфт общественнай эряфть мархта. Лме заразнай урматнэ тифсь, холерась, трахомась (сельмонь сэрядьма) тоже соднфт общественной эряфть мархта, но аф сяшкава,

кода венерическахнэ и чахоткась. Сят заразнай урматнень мархта ули кода борацямс, апак токак общественной эрямать.

Капиталистическый масторхнень эзга—Америкаса, Англияса, Францияса, Германияса аф социальной сэрэдевматнень мархта борацэхть пек лац; тоса урматнень эса сэрядида пэк кржа.

Но лиякс тоса аци тевсь чахоткать и венерической урматнень мархта. Боропяхть тоса лац мархтост, но сембэ сяка кизоста-кизос синь сембэ касыхть. Нят мосторхнень эса сембонда лама чахоткаса и венерической урмаса сэрэдида сяс, мес буржуазнай эряфтэса лама осалста эрэйдэ. Но мес буржуйнь масторхнень эса сембэ касыхть венерической урматнэ?

Сехта оцю тевсь тьса, конац касфцыйнэ венерической урматнень, проституциясь. Проститукась—стама ава, конац ярмакта мишенцы теланц алэнди. Проституциять мархта капиталистической закотнэ аф боряцяхть. Тоса ули пэк лама стама куд, коса аватнень фкэ тевсна, мишенциязь теласнон. Титэ тевсь тоса кизоста кизос сяда касы. Но мес капиталистической масторхнень эса касы проституциясь? Сирэ праваста, оцю озорть пинкста, Питерса типографскый рабочейнди и работницатненди панцть ковти вов мзяра ярмакт:



рабочихнendi сашенць алэти 34 р. 70 к., а авати 13 р. 90 к. ковти.

Одесса ошса 26.000 приказчик аляста и приказчик аваста, конат работасть магазинга купецнendi, сэвницть ковти вов мзяра ярмакта: алэтнendi сашенць 34 манет, а аватнendi 13 манет и сяда кржа. Колмоцекс поласна аветнень ёткаста получадндасть 10 целковайтть. Тяка жаловоньястость синдейст эрявсь фатера сиводьмос, прэ тряме и рамамс шчапт. Тяфтама ульсь аватнень эряфсна ширесонок оцю озорт пинкста, тяфтома эряфсна ляцтэчис буржуазнай масторонь рабочихнень аватнень. Сяс вов и касы тоса пэк проституциясь: чем куломс вачода, авась моли ярмак сэви теланц мишендемста.

Тэни сэфтяма кодама-кодама од стирь, конань кэц ляцть сирэ дэянза-альянза; синь аф работавихть ни, и стерти арахть трямос. Или сяфтяма ыдавой ава, конань кэц ляцть ёмбла итть. Соньтейнза костонга работа аф вешевеи. Мольмос фабрикти? А ков иднетнень кадмос? Мольмос стряпухакс или жилицакс? Кие сяфтянза тётмаконек. Максомс приюту? Аф, авась тётмаконц исцэ макссэ приюту почти мзярдонга, пэк ни осалтолхть тят приютнэ, анцяк колель тоса иднэсь.

И вов идь мархта ыдавой авать инголэ ашихть колма кит, но сембэ китнэ ковнга

аф кондэстихть: фабрикти мольмос, жилицякс и приюты. Но хоть осалхт тят китнэ—лама ава эзгаст тушендихть, а пингэ сяда ламосна мушенцазь нилецэ кить: арсихть проституткакс. Сидеста повндыхть бардаку и сят велээрэй стирхнэ, конатнень нужасна и вачеда шисна паньцынь велеть эзда ошу роботань вешендема. Но коста ни тейнза, сюдофти мумос робота, а штоба вачеда аф куломс, ляды анцяк сицэ визькс тевсь.

Сяс вов и касы пэк проституциясь капиталистической масторнень эса.

А проституциясь, кода ни минь корхтам инголэ, канды венерической урмат. Конечно, инголявок проситуткась аляста заразидндай, а тоса ни сонць уйфти заразидндафтомс мархтонза удыхнень венерической урмаса.

Минь нэесък, мес аватнэ прэснон полясазь проституткакс. Тэни варжасасък, и азсасък, што и алятнень проституткатнень шири паньцесынь ашукс шись, конац и аватнень вятезнь сей.

Беднай велэрэйсь, конань кржаль модаднза, кадозэ тналонц и якась ошу работама. Ош эрэй рабочихнэ, и лие алэтнэ, конат кржань сатнихть ярмак, синь времастост аф урьвэ-явихть, а якахть проституткатненди. Лияста урьвэйсихть рабочись работница ланкса. Но сирэ Рассейса инголэ, а сембэ буржуйнь ма-

сторхнень эса тейнгэ государствась итнень исценъ сэвндэ трымос, да авать кэ иднек фабрикти изезь примсэ. Сянкса сашенць алати съкамнза работамс тналнц ланкс. Сяс ошова пэк сиреста урьвэякшнихть — 28-30 кизоса.

Пэк лама народ буржуйнь масторхнень эса служедндахть армияса. Лама армияда крьдихть сянкса, штоба лацкас ванолезь козэтнень парошиснон. Минь Советский Рассейсонок тожэ ули армия, кона крьцы Советскай власть и аф нолдасынь баржуйнь масторхнень яцемс масторнеськонь ланкс, но минь аф эцетям лие масторхнень ланкс грабодндама, кода буржухнэ, сянкса минь крьттяма пэк ёмбла армие.

Вов сембэ нят алэтнэ, конат служедндахть армияса и конат ашу шиснокса исть урьвэяв времастост, сембэ нят якахть проституткатненьди. Тоста сатнихть венерической урмат. Кие аф проводндафцы, канцы урмать тналнцти, заразидндасы здаров авать. Нят сембэ тефнень колга венерической урматнень лувнцазь социальной урмакс; минь нэесък, што, штоба юмафтомс тят веперической урматнень, эряви лиякс эряфонеськонь тиёмс. Буржуазнай эряфть пинкста синнь мзярдонга аф юмахть. Юмафцынь синь анцяк социалистической эряфсь.

## УІ. Кода Совецкай правительствась борацэй венерической урматнень мархта.

Венерической урматнэ-сембэ ётафтовихть, кода корхтамэ ни, анцяк эрявихть синь лечидндамс времастост. Сяс венерической больницетнэ пэк и пэк эрявихть. Народнай комиссариатць здоровьят ваныец (здравоохранения) кизоста кизос тийнди специальной больницят, борацямс венерической урматнень мархта. Лиякс аф ётафтовихть тят урматнэ.

Но минь корхтамэ ни, што лие масторса лечидндама тевсь ащи пэк лац, но венерической урмаса сэрэдида сембэ прибавакшни. Минь ни нэеськ, мес тяфта тоса тевсь ащи. Тоса капитализмать касомста буржухнэ козякодыхть, а лие ломатнэ ашукстомихть. А ашусь тийндынь аватнень проституткакс; проституциесь канды венерической урмат.

Кода государствати эряви бороцямс венерической урматнень уторс? Сэ государствати инголявок эряви максомс аватненьди равноправие.

Эряви ашу аватнень кэцта ицнон сэвмос и крьдемс приютца, коса трымос и тонафтомс мэнь касомозст. Инвалитнень, сирэ аватнень и атэтнень крьдемс приютца. Максомс сембэ рабочихненьди работа, пандомс синь

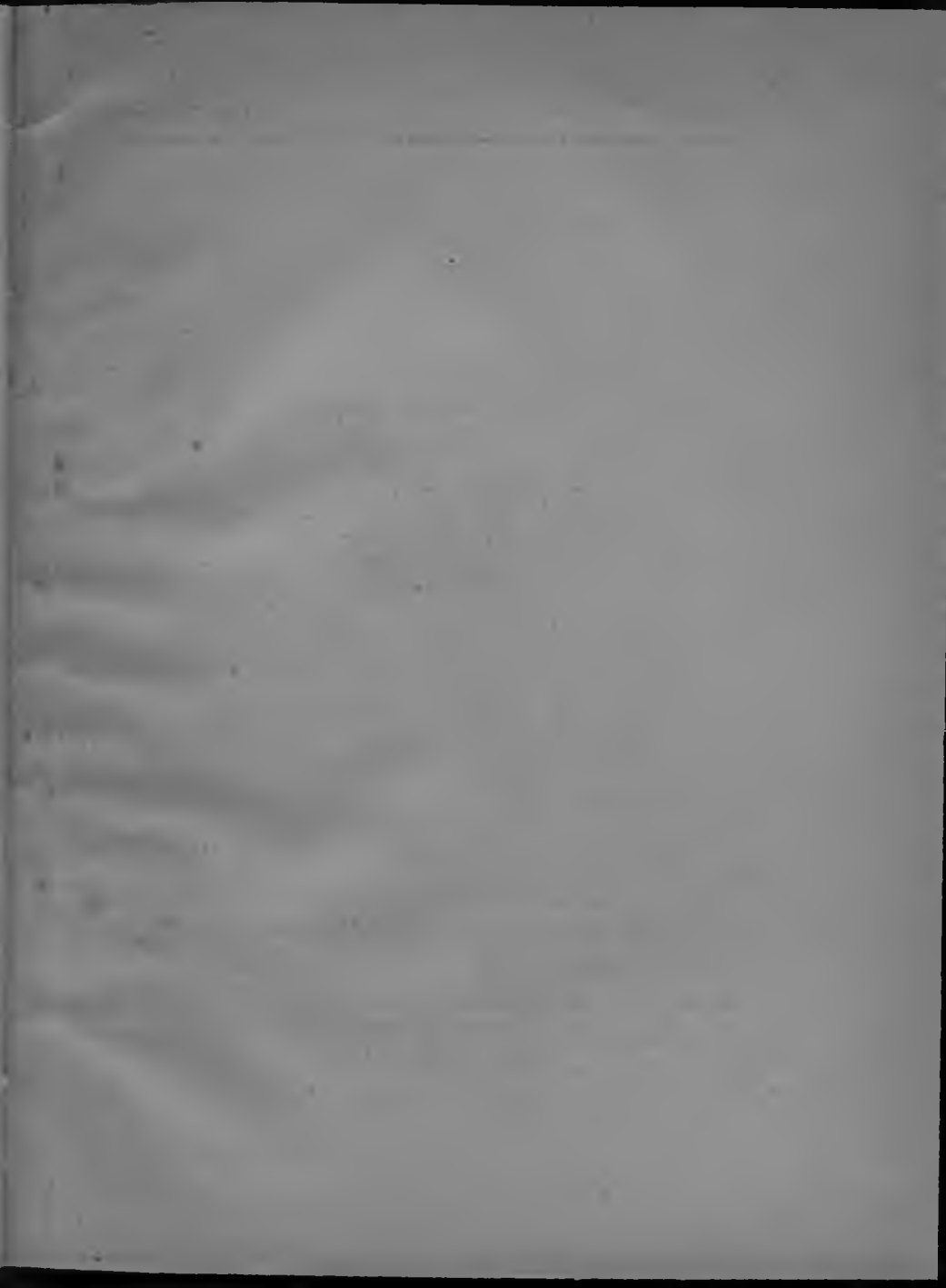
тейст снара ярмакт, мзяра эряви работити и тналцти. Велэрэй сокахнень тевсноп ладямс станэ, штоба афалхцень нань нужась ошу работама. И вов, кыда сембэ азфнень тиэмс, венерическый урматнэ кармахть кржалгачнема.

Сембэ тят тефнэ аф ладявихть буржуйнъ государствати мезденияга, ладявихть синь анцяк тоса, коса рабочихнэ да сокахнэ синць азорхт эряфснон ланкса. Рабочинь да сокаень правительствати, конац одукс ладяси эряфонеськонь, конац вэцамезь социализмати, тят тефнэ тиевихть. Капиталистическай эряфсь нолясынъ аватнень проституткакс, проституткатнэ касфцазь венерическай урматнень. Анцяк снарда лоткахть ломатнэ наксадмода венерическай урматнень эзда, мзярда страфцазь - калафцазь сембэ масторста буржуазиять.

Минь масторсонок ни тиймэ революция, минь тэй минць эрэфонеськонь эса латцетям, петнесаськ, одукс шапсаськ. Аф ичкизэ титэ пинксь и лие масторга. Эста ули масторть ланкса фкэ дружнай тнал, афхулихть тоса козят ды ашцүфт, сембэ улихть ровнат. Эста венерическай урматнень духсновок аф ляды и кармахть нят урматнень содама анцяк сирэ книгаста.

---





Питьеца 15 треш.

Цена 15 коп.

9-999

М. К. Д. 13933



НА МОРДОВСКОМ ЯЗЫКЕ, МОКШАНСКОГО НАРЕЧИЯ

В. М. БРОННЕР

Венерические болезни

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР

МОСКВА, НИКОЛЬСКАЯ, 10









Мора.

2-222.